



Từ ngày 15/2 (Thứ 5)~18/2 (Chủ nhật), từ 9:00~17:00 (riêng ngày 18 (Chủ nhật) thì chỉ đến 16:00), tại Sakuragaoka Museum, triển lãm tác phẩm mỹ thuật của các em học sinh tiểu, trung học ở thành phố anh em Cupertino (Hoa Kỳ) và quận Tân Ngô, thành phố Vô Tích (Trung Quốc) sẽ được trưng bày. Mời bạn đến xem.

1. 住民税非課税世帯支援給付金(7万円)追加給付

Trợ cấp bổ sung (70,000 yên) dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú
Liên hệ: Tổng đài Trợ cấp cho gia đình miễn thuế Điện thoại: 0533-56-2354

Chúng tôi sẽ gửi trợ cấp cho những gia đình thuộc dạng miễn thuế cư trú, là những đối tượng mà kinh tế gia đình bị ảnh hưởng lớn bởi tình trạng vật giá tăng cao.

Đối tượng: Những hộ gia đình đã đăng ký cư trú ở TP Toyokawa tại thời điểm ngày 1/12/2023, và thuế cư trú cơ bản năm 2023 của tất cả thành viên trong hộ đều thuộc dạng miễn thuế. Đồng thời thỏa mãn một trong các điều kiện sau:

- ① Đã được nhận trợ cấp (30,000 yên) trước đó và số thành viên trong gia đình không tăng lên trong khoảng từ ngày 2/6~1/12/2023, ② Có khả năng trở thành đối tượng nhận trợ cấp vào ngày 1/12/2023.

Số tiền trợ cấp: 70,000 yên cho mỗi hộ

Đăng ký: Đối với nhóm đối tượng số ①, chúng tôi sẽ gửi thư "Thông báo trợ cấp bổ sung (70,000 yên) cho hộ gia đình miễn thuế cư trú năm 2023" vào khoảng cuối tháng 1 đầu tháng 2. Nếu thông tin không có gì thay đổi, chúng tôi sẽ chuyển tiền trợ cấp đến tài khoản được ghi trên thông báo. Trường hợp thay đổi tài khoản nhận tiền hoặc từ chối nhận trợ cấp, xin nhanh chóng liên lạc đến Tổng đài Trợ cấp cho gia đình miễn thuế TP Toyokawa. Còn nhóm đối tượng số ② sẽ cần phải đăng ký. Và chúng tôi dự định sẽ gửi "Đơn đăng ký hoặc giấy xác nhận điều kiện nhận trợ cấp cho hộ gia đình miễn thuế cư trú" vào cuối tháng 2. Bạn hãy điền những mục cần thiết, bỏ vào phong bì đính kèm và gửi phản hồi lại trước ngày 10/5 (Thứ 6) (tính theo ngày bưu điện đóng dấu).

Ngoài ra: Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang web thành phố, hoặc gọi điện đến tổng đài trợ cấp.

2. 児童手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 2 (phần tháng 10~1) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản đã đăng ký vào ngày 7/2 (Thứ 4). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

3. 愛知県子育て応援給付金のお知らせ

Thông báo trợ cấp hỗ trợ nuôi con tình Aichi

Liên hệ: Tổng đài trợ cấp hỗ trợ nuôi con tình Aichi Điện thoại: 050-3852-4788

Ở tỉnh, để ứng phó với tình trạng giảm tỷ lệ sinh, chúng tôi đang trợ cấp hỗ trợ nuôi con cho những người thuộc đối tượng trợ cấp dưới đây.

Đối tượng trợ cấp: Những người đang nuôi dưỡng trẻ thuộc đối tượng (※) và thỏa mãn một trong những điều kiện sau đây: ① Người đang nhận trợ cấp nuôi con cho ba mẹ đơn thân vào tháng trẻ thuộc đối tượng đã đi khám đợt khám sức khỏe 1 năm 6 tháng tuổi hoặc 3 tuổi (dưới đây sẽ gọi là "đợt khám sức khỏe thuộc đối tượng trợ cấp"); ② Người thuộc hộ gia đình miễn thuế cư trú năm 2023, và tất cả thành viên đều không được phụ dưỡng bởi một người đóng thuế cư trú nào

(Tuy nhiên, trường hợp đã khám sức khỏe vào tháng 4, tháng 5/2023, thì chúng tôi sẽ xem tình trạng thuế của năm trước đó).

(※) Trẻ sinh ra trong khoảng từ ngày 1/4/2020~31/3/2021 hoặc từ 1/10/2021~30/9/2022, đã đi khám đợt khám sức khỏe thuộc đối tượng trợ cấp trong tỉnh vào năm 2023.

Thời hạn đăng ký: Trong vòng 6 tháng kể từ ngày đi khám đợt khám sức khỏe thuộc đối tượng trợ cấp (Tuy nhiên, những người đi khám trong khoảng từ ngày 1/4~5/10/2023 thì hạn đăng ký đến hết ngày 5/4/2024 (Thứ 6)).

Số tiền trợ cấp: 50,000 yên cho mỗi trẻ

Ngoài ra: Thông tin chi tiết xin vui lòng xem tại trang web tỉnh Aichi qua mã QR bên phải.



4. 日本語能力試験の受験費を補助します

Hỗ trợ lệ phí thi năng lực tiếng Nhật

Liên hệ: Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân Điện thoại: 0533-89-2158

Chúng tôi sẽ hỗ trợ lệ phí thi cho người đã thi đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật được tổ chức vào ngày 3/12/2023 (Chủ Nhật).

Đối tượng: Những trẻ em và gia đình các trẻ đang theo học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở, hoặc lớp học Kogitsune, có địa chỉ trong thành phố, và có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.

Số tiền hỗ trợ: 2,500 yên đối với 1 người thi đậu.

Cách đăng ký: Sau khi nhận được giấy thông báo kết quả đậu, vui lòng mang những giấy tờ sau đến Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân.

Những giấy tờ cần thiết: Nếu thiếu một trong những giấy tờ sau, bạn sẽ không được nhận hỗ trợ: ① Giấy thông báo kết quả đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật, ② Thẻ ngoại kiều của người dự thi, ③ Sổ ngân hàng của tài khoản dùng để nhận tiền hỗ trợ.

Khác: Chương trình sẽ kết thúc khi hết ngân sách dự kiến. Tiền hỗ trợ chỉ dành cho người đã thi đậu.

5. 市民小菜園などの利用者

Người thuê vườn rau nhỏ thành phố

Liên hệ: Phòng nông nghiệp Điện thoại: 0533-89-2138

Chúng tôi đang tìm người sử dụng các vườn rau nhỏ (Shimin Shosaien) do thành phố quản lý và các nông trại (Shimin Noen) do chủ sở hữu đất nông nghiệp quản lý. Để biết chi tiết về cách đăng ký, v.v.. vui lòng đến liên hệ đến phòng nông nghiệp hoặc xem trên trang web thành phố

Thời gian sử dụng: Ngày 1/4~31/3/2025

Đăng ký: Từ ngày 1~16/2, đến trực tiếp hoặc gọi điện cho Phòng nông nghiệp (Tòa thị chính phía Bắc, tầng 2). Bạn cũng có thể đăng ký trên trang web thành phố. Nếu có nhiều người đăng ký sẽ bốc thăm ngẫu nhiên.

Tên khu vườn	Diện tích	Phí thuê (cả năm)	
Shimin Shosaien	Yawata	7,000 yên	
	Sanzogo		
	Zoshi		
Shinozuka Shimin Noen	Asoda	10,300 yên	
		20 m ²	7,000 yên
		22.5 m ²	
	30 m ²	8,100 yên	

※ Có trường hợp không còn trống.

6. 麻しん・風しんワクチン (MR) 第2期の定期予防接種はお済みですか

Bạn đã hoàn tất tiêm chủng định kỳ Sởi/Rubella (MR) kỳ 2 chưa?

Liên hệ: Trung tâm y tế Điện thoại: 0533-89-0610

Thời kỳ: Cho đến hết ngày 31/3/2024 (Chủ nhật)

Đối tượng: Những trẻ chưa tiêm chủng sinh ra trong khoảng từ 2/4/2017~1/4/2018

Chi phí: Miễn phí

Đăng ký: Gọi điện thoại đến các cơ quan y tế ủy thác được đăng tải trên trang web thành phố. Trường hợp muốn tiêm tại các cơ quan y tế ngoài thành phố, cần phải làm thủ tục trước tại Trung tâm y tế. Vui lòng mang theo sổ sức khỏe mẹ con trực tiếp đến Trung tâm y tế.

Ngoài ra: Nếu quá hạn sẽ mất phí. Nếu bạn chưa có phiếu tiêm chủng, hãy liên hệ đến Trung tâm y tế (0533-95-4801).

新型コロナウイルスワクチン追加接種に関するお知らせ

Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Thời gian tiêm chủng: Cho đến hết ngày 31/3/2024 (Chủ nhật).

Địa điểm: Các cơ sở Y tế trong thành phố

Đối tượng: Những người trên 6 tháng tuổi đã tiêm lần đầu.

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng

※ Chúng tôi cũng tổ chức tiêm chủng cho những người chưa tiêm bao giờ. Nếu bạn có nguyện vọng, vui lòng liên hệ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

※ Từ năm 2024 trở đi, chúng tôi dự định sẽ tổ chức tiêm chủng định kỳ chủ yếu dành cho người cao tuổi. Việc tiêm chủng miễn phí được tổ chức như hiện nay sẽ không còn nữa, nên bạn hãy cân nhắc đi tiêm chủng trước khi hết hạn.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc-xin Corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~17:00 (Chỉ các ngày thường)

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 2

2月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30~22:30 Chủ nhật, ngày lễ: 8:30~11:30
Thứ 7: 14:30~17:30 12:45~16:30
18:45~22:30 17:45~22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00
Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00~18:00

Ngày 3	Thứ 7	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 4	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 10	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Ngày 11	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 12	Thứ 2	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 17	Thứ 7	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
Ngày 18	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 23	Thứ 6	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 24	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 25	Chủ nhật	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00~22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00~11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00~16:30

Ngày 4	Chủ nhật	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 25	Chủ nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 4	Chủ nhật	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001
Ngày 25	Chủ nhật	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 4	Chủ nhật	Jibi Inkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 11	Chủ nhật	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
Ngày 18	Chủ nhật	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 25	Chủ nhật	Ogino Jibi Inkoka (Wakamiya cho)	0533-82-1182

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 3	Thứ 7	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 17	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2024: 184.257 người

- ◎ Người nước ngoài: 8.083
- ◎ Brazil: 2.980
- ◎ Việt Nam: 1.779
- ◎ Philippines: 887
- ◎ Peru: 465
- ◎ Trung Quốc: 449
- ◎ Hàn Quốc: 448
- ◎ Indonesia: 425
- ◎ Nepal: 166
- ◎ Myanmar: 73
- ◎ Thái Lan: 64
- ◎ Khác: 347

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp